Howard Library
Camp and Howard
City

EDITION HEBDOMADAIRE

W.S.S. WAR SAVINGS STAMPS ISSUED BY THE UNITED STATES GOVERNMENT

Fondée en 1827

W.S.S. WAR SAVINGS STAMPS ISSUED BY THE UNITED STATES GOVERNMENT

L'Abeille de la Nouvelle-Orléans.

POLITIQUE LITTERATURE — PRO ARIS ET FOCIS — SCIENCES, ARTS

VOLUME 89 — NOUVELLE-ORLEANS, LNE., MARDI, 16 JUILLET 1918. — NO. 116

PLUS DE CABARETS PLUS DE JAZZ

Au coup de minuit le six juillet tous les cabarets, ou maisons de danse ont fermé leurs portes. Le Chef de la Police Mooney donne cette déclaration d'un cabaret. "Un cabaret est un établissement où il y a de la musique des danses, du chant et qui est fréquenté par des hommes et des femmes d'une caractère douteux.

Cette définition fut la cause qui vingt quatre établissements fermèrent leurs portes à la Nouvelle-Orléans. Ces établissements fermèrent volontairement ne voulant pas traiter de démêlés avec les autorités.

Les cafés sur la route du West qui ne sont pas affectés sons ces règles mais les propriétaires sont annoncé d'eux mêmes que leurs établissements fermeraient leurs portes à une heure du matin.

Le "Tango Belt" souffrit le plus par ces règlements, et tout café ou cabaret recevant ceux qui fréquentaient les cafés qui viennent de fermer leurs portes et qui permettront des danses et des chants incorrenants, on leur enlèvera leur licence, et on fermera l'établissement.

LV RIVIERE PIAVE

Les étudiants chercheront en vain dans les encyclopédies pour la rivière Piave; elle était peu importante d'une manière commerciale ou historique jusqu'à ce que les armées autrichiennes envahissent les plaines de la Vénétie et soient repoussées des bords de cette rivière.

Les historiens en parlant de l'Italie pourraient aussi bien négliger de mentionner le Rubicon que de garder le silence au sujet de ce petit cours d'au qui coule des Alpes Carniques et après un cours de 125 milles se jette dans l'Adriatique 22 milles au nord-est de Venise.

Pendant presque tout le long de son cours la Piave traverse une vallée pittoresques avec les Dolomites à l'ouest et les Alpes Vénitiennes à l'est. Les Dolomites étaient renommés pour la beauté de leur paysage et étaient visites tous les ans par des centaines de touristes américains. Maintenant les noms comme Mt. Antelao (10,700 pieds); Monte Sorapiss (10,000 pieds); Monte Rochesta, (8,000 pieds); Monte Schiarra, (8,600 pieds); Monte Serva, 7,000 pieds; Monte Pizzon, (7,300 pieds); Monte Pavione, (7,600 pieds); Monte Tomatice, (5,200 pieds; Monte Grappa (5,600 pieds); et non le moindre de tous, quoique le moindre en hauteur, et le plus grand qu'aucun s'agit de l'intérêt, "Il Montello" sont écrits dans les annales de l'Italie à cause de son héroïque résistance contre les Huns. Tous ces monts sont sur la rive gauche de la rivière et de là les Italiens ont lancé leur contre-offensive qui a causé la défaite des Autrichiens.

Au dessous du Montello la Piave entre dans les plaines de la Vénétie les parcourt pendant 35 milles.

Treviso avec 5,300 habitants et Treviso avec une population de 7,000 habitants sont les principales villes sur les bords de cette rivière maintenant devenue historique.

Peut-être que le hameau de Pieve di Cadore avec ses 700 habitants est l'endroit sur les bords de la Piave que les Italiens affectionnent le plus car, c'est là que le grand artiste, le peintre le Titien naquit vers la fin du quinzième siècle.

ADOPTEZ DES ORPHELINS DE LA GUERRE

True translation filed with the Postmaster, at New Orleans, La., on Saturday, July 13, 1918, as required by Act of October 6, 1917.

LA LOUISIANE N'A PAS ADOPTE SA QUOTE PART D'ORPHELINS FRANCAIS.

La Louisiane a adopté 278 orphelins français, mais d'après un rapport de M. Bussière Rouen, à une réunion du comité des orphelins de la guerre qui eut lieu au Hibernia Building le six juillet 222 enfants qui complètent la quote part de la Louisiana n'ont pas encore trouvé de sympathiques parents d'adoption.

Les mois de bancoup des orphelins, qui ont besoin d'assistance sont sur les listes depuis trois ans. Le comité serait anxieux que des citoyens de la Louisiane témoignassent le désir de contribuer trois dollars par mois pour le soutien de ces petits infortunés.

Depuis le mois de mais, 1917 le comité de la Nouvelle-Orléans a envoyé $18,512.62 pour ces petits Français leurs protégés. Le nom et l'adresse des orphelins sont fournis aux donateurs et après que leur première contribution est parvenue aux enfants, le donateur doit écrire une lettre amicale à l'enfant.

Le comité pour la Nouvelle-Orléans se compose de Mme J. Hugnes de la Vergne, présidente, Mme Joseph Haspel, secrétaire et M. Bussière Rouen 1910 Hibernia Building est le trésorier.

LES HOPITAUX DES ENNEMIS

SONT REMPLIS DE MALADES D'APRES LES LETTRES PRISES SUR LES PRISONNIERS ALLEMANDS.

True translation filed with the Postmaster, at New Orleans, La., on Saturday, July 13, 1918, as required by Act of October 6, 1917.

D'après les documents qui ont été priset le dire des prisonniers l'ennemi est très ennuyé dans les différents zones par le genre d'influenza qui est en Europe maintenant.

Une lettre qui n'avait pas été jetée à la poste fut trouvée dans la poche d'un homme fait prisonniers le 4 juillet et nous donne de renseignements à ce sujet. Cette lettre est ainsi conçue:

"Je me sens si malade que j'aimerais à me rapporter malade. La fièvre sévit parmi nous, et il y a beaucoup d'hommes à l'hôpital. Tous les jours d'autres y vont. Comme je n'ai pas encore eu de fièvre, je ne me rapporterai pas comme malade encore."

Cette lettre nécessairement à rapport à son propre secteur, non à toute l'armée allemande, dont le prisonnier ne peut rien savoir. Cette nouvelle fièvre attaque les hommes si violemment qu'ils y succombent à leur tour. Le fléau est très forte pendant deux trois jours et il faut que le malade demeure cinq ou six jours à l'hôpital.

A leur réunion à Atlantic City les Elks ont fait une règle défendant que l'on parle les langues étrangères dans leurs clubs.

EDGARD BOULIGNY AVIATEUR DE LA NOUVELLE-ORLEANS

EST TRANSFERE DE LA LEGION ETRANGERE A L'ARMEE DE PERSHING.

True translation filed with the Postmaster, at New Orleans, La., on Saturday, July 13, 1918, as required by Act of October 6, 1917.

Edgard Bouligny, de la Nouvelle-Orléans qui s'enrôla dans la Légion Etrangère en France, en 1914 a remporté la croix de guerre à cause de son courage et son esprit d'entreprise comme combattant. Il a été transféré dans l'armée de son pays et est maintenant lieutenant dans le corps d'aviation des Américains. Des nouvelles ont été reçues par sa mère et ses sœurs demeurant à la Nouvelle-Orléans.

Après avoir servi pendant près de trois ans dans la Légion Etrangère M. Bouligny fut transféré dans un corps d'aviation des Français puis envoyé dans l'Est où il fit des ascensions dangereuses dans les Balkans.

M. Bouligny croit qu'on pourrait en toute sûreté abandonner le front macédonien aux Grecques, aux Serbes et aux Albanieus car ces trois armées sont plus que jamais décidées à combattre jusqu'à ce qu'elles remportent une victoire décisive.

BRUCE CAMPBELL

ET NOMME CHEF DES ELKS.

Bruce A. Campbell de East St. Louis sera le nouveau chef des Elks. Il n'y a pas d'opposition à sa candidature.

Les différents rapports ont démontré que les Elks ont acheté $3,000,000 de Liberty Bonds; ils ont donné $300,000 à la Croix Rouge; $100,000 au Y. M. C. A. pour leurs activités pour la guerre, et $100,000 à d'autres fondations pour la guerre. Ils ont aussi construit trois cents nouvelles demeures pour leurs clubs durant l'année qui vient de s'écouler.

UN DESERTEUR

EST RAMENE AU CAMP PAR SON PERE.

True translation filed with the Postmaster, at New Orleans, La., on Saturday, July 13, 1918, as required by Act of October 6, 1917.

Starling Hicks, de Jasper, Ala., a ramené son fils, Starling Hicks, Jr., à Birmingham.

Brisé par l'enchantement il remit son fils qui avait déserté aux mains des autorités.

Le jeune Hicks s'était évadé du Camp Wheeler à Macon, Ga. Il y a peu près deux mois. Il se cachait dans les bois près de Jasper. M. Hicks passa plusieurs nuits dans les bois à la recherche de son fils.

LE SENATEUR BRESILIEN IRINEU MACHADO.

Le Sénateur Brésilien Irineu Machado, dont on a pu apprécier le rôle actif dans l'intervention du Brésil aux côtés des Alliés et qui proposa sa première motion de protestation sies neutres contre l'envahissement de la Belgique, vient de quitter Paris, retournant au Brésil.

LES SOLDATS SE CONTRUISENT DES LITS

LES HOMEES DE RETOUR DES TRANCHEES NE PEUVENT DORMIR SUR DES RESSORTS ET DES MATELAS.

True translation filed with the Postmaster, at New Orleans, La., on Saturday, July 13, 1918, as required by Act of October 6, 1917.

Quelque soit l'endroit où vous allez derrière les lignes des Alliés en France vous y trouverez le même genre de lit. Il est sommaire mais confortable et très populaire parmi les troupes.

Le lit mesure à peu près six pieds de long et deux pieds et demi de large. Le cadre est fait avec que le soldat peut trouver et le support est fait du fil de fer, ou ce sacs solidement cloués. Le lit s'élève à peu près six huit pouces du sol. On les hommes prennent de quoi construire ces lits est un mystère.

Dans les tranchées ils ne peuvent avoir de lit. Un drap imperméable et une couverture sont suffisants. Dans les abris des tranchées les officiers couchent sur la paille c'est tout le confort qu'ils peuvent espérer.

Les hommes en permission déclarent tous que les premiers soirs ils ne peuvent dormir entre des draps dans un lit à ressort.

STEPHEN NATUCK UN ESQUIMAU

EST ARRETE COMME ESPION.

True translation filed with the Postmaster, at New Orleans, La., on Saturday, July 13, 1918, as required by Act of October 6, 1917.

Stephen Natuck, un Esquiman a été arrêté par les officiers du Département de la Justice jeudi. Il est accusé d'être un agent de l'Allemagne. Il fut enfermé pour ne s'être pas enrégistré étant un stranger.

Natuck a beaucoup voyagé au Mexique et parle plusieurs langues. Il a été interrogé et on a vu qu'il a voyagé dans les parties du Mexique où les sentiments du peuple sont contre les Etats-Unis.

A son arrivée ici Natuck habitait les meilleurs hôtels. Il était très bien vêtu depuis il se mit le pied en plus mal et quand il fut arrêté il était très pauvrement vêtu. On dit aussi qu'il a été acteur pour un cinéma.

La garde-robe de Natuck éveilla des soupçons. Ceci et les informations que l'on a obtenu de ce qu'il cherchait à fréquenter ceux qui pourraient lui donner des informations au sujet du départ des navires ont été la cause qu'il a été arrêté par les autorités.

UN BLUFF AMERICAIN

LES JOURNAUX ALLEMANDS ACCUSENT LES AMERICAINS D'ETRE DES MENTEURS

True translation filed with the Postmaster, at New Orleans, La., on Saturday, July 13, 1918, as required by Act of October 6, 1917.

Les journaux Suisses publiant le texte de la lettre du Secrétaire d'Etat au Président Wilson sur le nombre de troupes envoyés en Europe chaque mois ont été saisis en Allemagne avec la permission des autorités allemandes dans les [illegible] Kreuzzeitung [illegible] reproduit la lettre sous le titre de "Bluff Américain" et fait les commentaires suivants:

"M. Baker s'imagine qu'il nous faut croire tous les dantes que l'Amérique de ses chiffres. Ce n'est pourtant que l'habituel Bluff Américain. Nous savons de source certaine que les chiffres en question sont exagérés d'une façon extraordinaire et en aucune façon en correspondence à la vérité."

L'ASSEMBLEE LEGISLATIVE DE 1918 A AJOURNE

L'Assemblée Législative de la Louisiane qui était en session depuis soixante jours a ajourné jeudi, mais se réunira de nouveau pour une session extraordinaire en août.

Généralement les sessions de la Législature éveillent un grand intérêt dans tout l'Etat, mais la session de cette année a été différente, non que les projects de loi proposés aient été moins importants ou moins nombreux mais l'esprit du public est occupé avec la guerre et toute autre chose lui semble de peu d'importance.

Comme toujours il y a eu des projets de loi insignifiants que l'on a acceptés et des mesures importantes qui ont été rejetées; mais à part les projects de loi au sujet du suffrage pour les femmes [illegible] Quand l'on eut disposé de ces sujets même les membres de la Législature perdirent leur intérêt et semblaient anxieux d'en avoir fini.

Les projects de loi pour l'administration fiscale ont été soutenus et seront présentes au peuple en novembre afin que le peuple puisse les approuver en votant pour ces mesures.

En passant en revue la session de l'Assemblée Législative sur tous les points, elle a accompli bien plus qu'on ne pensait à cause du temps perdu dans le début, et de l'amertume occasionnée par les discussions au sujet de la prohibition; heureusement cette amertume s'est dissipée et dans les derniers temps de la réunion tous les membres de l'Assemblée ont oublié leurs griefs et ont vu à ce que les mesures essentielles aux-quelles ils étaient intéressés ne fussent pas sacrifiées.

Nous sommes certaines que tout le monde est content que la session soit terminée et nous devons dire à la louange des membres de l'Assemblée Législative que leur assiduité à assister aux réunions, qui étaient souvent peu intéressantes, au milieu de cette guerre où tant de choses les appellent chez eux, prouve leur vouloir à bien servir le peuple qui les a nommés pour les représenter.

LES RAILS DE LA RUE DAUPHINE SERONT CHANCHES

ENTRE LA RUE POLAND ET L'AVENUE JORDAN.

Les cars de la ligne Dauphine seront mis rue des Rampart entre la rue Poland et l'Avenue Jordan pour faire place aux magasins que l'on construit pour le Gouvernement.

Le Major Lee, a fait parvenir à M. D. D. Curran, Président du Railway Company, l'ordre de faire enlever immédiatement les rails de la rue Dauphine.

Les rails seront enlevés de la rue Dauphine à l'avenue Poland et posés sur l'avenue Poland jusqu'à l'avenue Rempart; de là sur la rue nord Rempart [illegible] nord Rempart où l'on fait le changement, et cela ne causera pas de grands ennuis au public.

UN EXEMPLE PATRIOTIQUE

QUI DEVRAIT TROUVER DE NOMBREUX IMITATEURS.

Shreveport qui est, après la Nouvelle-Orléans, la ville la plus importante de la Louisiana, possède plusieurs Maisons d'Education dont elle est justement fière, où l'enseignement supérieur est donné par des professeurs du plus haut mérite. Parmi ces Institutions, il en est trois qui figurent au premier rang:

Le college de St. John.
L'académie de St. Vincent
Le Couvent de Ste Marie.

Le College de St. John est dirigé par les Jésuites, ces éducateurs émérites dont les merveilleux succès partout où ils sont établis, dans le monde entier, dispensent d'en faire l'éloge. Dans le corps enseignant de leur ordre, fondé en 1536, se trouvent des hommes illustres dans les lettres, les arts, les sciences, dont les noms immortels sont transmis par leurs œuvres, de siècle en siècle, aux générations qui se succèdent.

L'académie de St. Vincent et le Couvent de Ste Marie sont dirigés par les sœurs de la Croix, qui se consacrent avec la plus vive, la plus maternelle sollicitude à l'éducation et à l'instruction de leurs élèves, à former le cœur et l'esprit des jeunes filles qui leur sont confiées.

Tous les ans, à l'époque de la distribution des prix, la Société Française de Bienfaisance et d'Assistance Mutuelle de Shreveport envoie à chacune de ces trois Institutions un chèque de dix dollars destiné à l'achat d'une médaille pour récompenser l'élève qui le mérite.

Cette année les trois chèques ont seulement envoyés, par la Société Française, lui ont été remis avec prière d'en transmettre le montant à la Croix Rouge, qui a reçu les trente dollars avec la plus vive gratitude.

Il arrive que quelque de notre [illegible] que dont [illegible] dans [illegible] les [illegible] Jésuites et les Sœurs de la Croix, mériteraient, cette fois encore de nombreux imitateurs.

L. Lafargue.

L'EX-MAIRE DE NEW YORK JONH P. MITCHEL

EST TUE AU CHAMP D'AVIATION DE GERSTNER EN LOUISIANE LE 6 JUILLET.

Le Major John Purroy Mitchel, ex-maire de la ville de New York, un officier du corps d'aviation fut tué sur le coup en tombant d'un aéroplane à une hauteur de 600 pieds.

Le Major Kirby, officier en charge du champ d'aviation ne put donner aucune explication qui éclaircirait les causes de l'accident. L'examen de l'avion du Major Mitchel fit voir que la couture de sûreté n'y était pas, s'était elle brisée ou par négligence le major ne s'en était-il pas servie c'est ce que l'on ne saura jamais.

La mort du Major Mitchell [illegible] sera [illegible] une surprise pour ses [illegible] amis et admirateurs [illegible] le monde entier chez [illegible] [illegible] avenir, il suffit [illegible] témoin.

Sa femme était au camp St. Salter [illegible] heureusement ne fut pas [illegible] l'accident.

Le corps du Major Edmond [illegible] envoyé à New York [illegible] Louis [illegible] accompagné par sa femme [illegible] des suites d'un [illegible] école militaire [illegible] dent. Il jouait aux [illegible] il fut transporté à ses camarades et un [illegible] où le corps fut [illegible] grille en fer lui tombe [illegible] par le Maire le tua sur le coup [illegible] de M. Mitchel à la [illegible] tion municipale.

Jeudi le corps fut [illegible] [illegible] ise de grands [illegible] [illegible] tintes, parti [illegible] la Cathédrale de St. Patrick où eut lieu un service mortuaire habité par le Révérend Shealy [illegible] Révérend Cabanel, l'aumonier [illegible] "Diables Bleus." Le corps fut enterré au cimetière Woodlawn avec tous les honneurs militaires. Des aviateurs, au nombre de vingt, semèrent des fleurs sur le cercueil pendant qu'il se rendait sur la Cinquième Avenue de l'Hôtel de Ville à la Cathédrale.

LA RECOLTE DE RIZ

SERA UN DES MEILLEURES QUE LA LOUISIANE AIT JAMAIS EUE.

La récolte de riz pour l'année 1918 sera d'apen-près 43,3000,000 boisseaux et sera la plus grande récolte dans l'histoire du pays d'après les rapports du gouvernement.

Ce rapport démontre que 1,120,300 acres ont été plantés en riz cette année, tandis que l'année dernière on avait planté 964,000 acres et l'année précédante 866,300 acres. Les bulletins du Département de l'Agriculture montrent que la récolte du riz au premier juillet et 91.1 pour cent normale.

LE TONNAGE ET LA PRODUCTION DES CUIRS AUX ETATS-UNIS.

Pour parer au déficit des peaux de bovidés, en envoyant aux Etats-Unis l'utilisation de la peau, du poil pour cet usage et l'on estime que cette utilisation permettrait de combler deux fois le déficit de trois millions de peaux de bovidés [illegible] le marché mondial.

[illegible] de poils taillés, ses [illegible] possible de fournir des cuirs d'excellente qualité, non seulement pour la sellerie et les objets de fantaisie, mais aussi pour la fabrication des chaussures.

LES RUSSES DU MIDI A M. CLEMENCEAU.

Les membres de la colonie russe de la Côte d'Azur convoqués par le Comité des Patriotes Russes auprès de l'Entente, viennent d'envoyer à M. Clemenceau président du Conseil un télégramme dans lequel ils lui affirment: "leur désir de voir les armées sublimes des Alliés remporter la victoire définitive sur l'ennemi séculaire."

[illegible] qui cultivent [illegible] sont très ennuyés par le manque de main d'œuvre. Aussi ils sont [illegible] par la force la Loi qu'il faut [illegible] ou aller se battre.